

INSIDE THIS ISSUE:

校長より一言

page 1

予定表

page 2

クラブ活動 2015/2016

page 3

今週のプライマリー

今週のセカンダリー

page 4

YEAR 9 の活動報告

page 5

PTA 2015/2016

page 7

12 月の献立

page 8

各ハウスの得点

page 9

BISC WROCLAW の様子

Page 10

ISSUE 12 Friday 27th November

BRITISH INTERNATIONAL SCHOOL WROCLAW

NEWSLETTER

WEEKLY SCHOOL INFORMATION, EVENTS AND NEWS



保護者とサイト訪問者様へ

最近皆さんお気づきの様に私は手首に矯正器をしています。これは手根管症候群のためで、私はこの症状に数年来悩まされています。最近ついに右手、右腕の感覚が無くなったり、痛みを感じたりするようになりました。しかしながら 12 月に手術を受ける事となり、少し希望の光が見えてきました。この手術によって元通りになることを期待しています。

心身にガタが来て、その解決策をどこからか、誰かから、また何かから求める時は、一歩引いてそれが私達の人生でいかに大切で、そこから何を学べるのかをよく考える時です。ですから、今の自分がどれだけ無力な存在であるかにかかわらず、物事を別の角度から見て、前向きな解決策を見つけましょう。この事に関係する興味深い年長いたロバに関するお話があります。

これは年老いたロバを飼っている農夫についてのお話です。そのロバは農場の井戸に落ちてしまいました。農夫はロバの祈りや、井戸に落ちた時に何をしようとしてそれが聞こえていました。状況を慎重に検討してみて、農夫はロバに同情しましたが、ロバをとるか、井戸を取るか決め兼ねていました。その代わりに近所の人たちを呼

び、何が起こったかを話しました。そして、年老いたロバを苦境から救うためにロバを井戸の中に埋めてしまうための土を集めるように話しました。ロバは半狂乱でした。しかし、農夫と隣人たちが井戸に放り込んだ土が背中に当たるたびに、ある考えがひらめいてきました。ロバは土が背中の上に落ちてくるたびにそれを振るい落として、足元に踏み固めることを思いついたのです。それを土の塊が落ちてくるたびに毎回行いました。

「振るい落として踏み固める。」ロバは自分を奮い立たせるためにそう繰り返しました。土の塊が当たるのが痛かろうと、状況が悪かろうとロバはパニックと戦いつつ、整然と土を振るい落として踏み固める作業を続けました。疲れ切ったロバが井戸の淵から誇らしげに這い上がるのに、それほど時間はかかりませんでした。ロバの事を埋めてしまうかに見えた土が実際はロバの事を救ったのです。そしてそれはロバが自分の苦境にどのように向き合ったかによって決まったのでした。人生とはこのようなものです。私達が困難に直面した時、前向きに対処し、パニックに陥らぬようにし、諦めないようにすれば道は開けるのです。今週の結びとして、Rudyard Kipling の "If" という詩の最後の一節を紹介しておきま

しょう。;

もし貴方が高潔さを保ちつつ大衆と話せるなら、
そして王たちと歩みながらも民衆の心を保てるなら、
もし敵も友さえも貴方を傷つける事が出来ないなら、
もしすべての物が貴方を頼り、しかし頼りすぎないなら、
もし貴方が許す事の出来ない 1 分間を 60 秒の長距離走のように走り抜ける事が出来るなら、
貴方は地球とその上にある全ての物を手にするだろう。
そしてなにより、貴方は人間となるだろう。我が息子よ。

良い週末を。



Best regards,
Wayne Billington
Head of School



CONTACT DETAILS:

British International School Wrocław
al. Akacjowa 10-12, 53-134 Wrocław, Poland
School office tel: +48 71 796 68 61 fax: +48 71 796 68 62
email: wroclaw@bisc.krakow.pl, head@bisc.wroclaw.pl

Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday	Sunday
				27 Primary School Assembly 8.35 a.m. Secondary School Assembly 10.30a.m. PTA Christmas Bazaar	28	29
30 Primary Morning Briefing 8.15a.m.	1 Secondary Morning Briefing 8.15a.m. library	2 Primary Round Table 8.30a.m. dining room	3 Secondary Staff Meeting 3.45p.m.	4 Primary School Assembly 8.35 a.m. Secondary School Assembly 10.30a.m. Year 1 trip to Glinolandia	5	6
7 Primary Morning Briefing 8.15a.m.	8 Secondary Morning Briefing 8.15a.m. library	9 Secondary Round Table 8.30a.m. dining room Savoury Snack Day Year 4 Year 1 trip to the Police Station Advisory Board 4.00p.m.	10 Secondary School Christmas Concert 4.00p.m. big villa	11 Primary School Assembly 8.35 a.m. Secondary School Assembly 10.30a.m.	12	13
14 Primary Morning Briefing 8.15a.m. Foundation Christmas Concert Foundation Unit 2.30p.m.	15 Secondary Morning Briefing 8.15a.m. Library Primary Christmas Concert – Y1-Y3 1.30p.m. Centre for Culture at Powstańców Śląskich 190	16 Foundation Round Table 8.30a.m. dining room Primary Christmas Concert – Y4-Y6 1.30p.m. Centre for Culture at Powstańców Śląskich 190	17	18 Whole school assembly 8.35 a.m. Half Day School closes at 12.05 12.30p.m. Staff party	19	20

REMINDERS FOR PARENTS



学校周辺に駐車する際は十分お気を付けください。
近隣の家の入口や公道上への駐車はお避け下さい。

横断歩道上への駐車はおやめ下さい。

1. 韓国コーディネーターの李先生は以下の時間学校に来ております。

Monday 8:00-8:30 / 10:10-10:30 / 11:20-13:40

Tuesday 8:00-8:30 / 10:10-10:30 / 11:20-13:50

Wednesday 8:00-8:30 / 10:10-13:50

Thursday 8:00-8:30 / 10:10-12:10 / 15:00-15:30

Friday 13:20-15:30

連絡先

Hae Sung Lee - haesung.lee@bisc.wroclaw.pl

Hye Seung Lee - hyeseung.lee@bisc.wroclaw.pl

2. 木曜日の 10 : 00~12 : 05 まで保護者と教職員を対象に校医が学校に来ております。(G8 room, big villa)

3. 制服には名前を書いておいてくださいますようお願いいたします。子供たちが制服を校庭に

置き忘れていた場合などに、迅速かつ容易に持ち主を特定することができます。

4. Euro 26 ID カードができました。詳細は Ms. Marlena までどうぞ。

5. ISBC ブックが到着しました。詳しくは秘書の Ms Marlena までどうぞ。

Extra Curricular Activities 2015/2016

ECA	TEACHER	AGE GROUP	WHERE	WHEN
English for Parents :) Intermediate group	Ewa Gołąbek	Parents :)	S2 room big villa	Mondays 2.00p.m. – 3.25p.m.
Short animated movie Club	Sławomir Czerwiński	Secondary	S3 room big villa	Tuesdays 1.00p.m. – 1.40p.m.
Polish for Parents :) Intermediate group	Hanna Savel	Parents :)	S3 room big villa	Tuesdays 1.50p.m. – 3.25p.m.
English language support	Joanna Schier	Primary	Year 6 Jaguars room small villa	Tuesdays 3.35p.m. – 4.15p.m.
Primary Orchestra	Maciej Posłuszny	Y4 – Y6	G11 room big villa	Tuesdays 3.35p.m. – 4.15p.m.
Discussion Club	Jennifer Jones	Y2 – Y3	Year 3 Foxes room small villa	Tuesdays 3.35p.m. – 4.15p.m.
Polish for Beginners	Anna Łoboziak	Y1-Y2	Year 2 Butterflies room Small villa	Tuesdays 3.45p.m. – 4.45p.m.
Kendo Club	Takaharu Uesugi	Y1 upwards	Dębowa Gym Dębowa 9b	Tuesdays 3.35p.m. – 4.45p.m.
Basketball Club (Boys and Girls)	Marcin Kwasiuk	Y6 – Y13	SSP72 ul. Trwała 17-19	Tuesdays 4.00p.m. - 5.20p.m.
Swimming	Marcin Kwasiuk	Y1 upwards Intermediate & Advanced	SSP72 ul. Trwała 17-19	Tuesdays 5.20p.m. – 6.05p.m.
Maths Club	Anna Witańska	Primary	Year 4 Shobills room small villa	Wednesdays 3.35p.m. – 4.15p.m.
Homework Club	Alexandra Turner	Primary	Year 3 Otters room small villa	Wednesdays 3.35p.m. – 4.15p.m.
Polish for Parents :) Beginners	Hanna Savel	Parents :)	S1 room big villa	Wednesdays 1.50p.m. – 3.25p.m.
Football Club	Marcin Kwasiuk	Y1 – Y9	SSP72 ul. Trwała 17-19 (all weather Sport's pitch outside of the school)	Wednesdays 4.00p.m. – 5.30p.m.
Chess Club	Alex Sitkowiecki and Bogdan Piątkowski	Secondary	S1 room big villa	Thursdays 1.15p.m. – 1.35p.m.
SingStar Club	Jakub Stefaniszyn	Secondary	G6 room big villa	Thursdays 1.15p.m. – 1.40p.m.
English for Parents :) Pre Intermediate	Iwona Sokołowska	Parents :)	G10 room big villa	Thursdays 2.00p.m. – 3.25p.m.
Maths Homework Club	Justyna Połowska	Secondary	F3 room big villa	Thursdays 3.40p.m. – 4.25p.m.
Maths Kangaroo Club	Justyna Zając	Secondary	F2 room big villa	Thursdays 3.40p.m. – 4.25p.m.
Swimming	Karolina Kałużka	Y1 upwards Beginners	SSP72 ul. Trwała 17-19	Thursdays 5.20p.m. – 6.05p.m.
Musical Performance Club	Jakub Stefaniszyn	Secondary	G11 room big villa	Fridays 3.30p.m. – 4.40p.m.
Basketball Club	Marcin Kwasiuk	Y1- Y5	SSP72 ul. Trwała 17-19	Fridays 4.00p.m. – 5.20p.m.
Swimming	Marcin Kwasiuk	Y1 upwards Intermediate & Advanced	SSP72 ul. Trwała 17-19	Fridays 5.20p.m. – 6.05p.m.

News from Head of Primary



今週は多くの人にとって驚きとなる初雪が降りました。(もうタイヤは交換しましたか。) 子供達は元気にしていましたが、小さ目の雪だるまを作るだけの雪さえ積もりませんでした。子供達が暖かい上着と帽子をかぶっている事をしっかり確認してください。

シラミに関して、校医による検査に同意して下さった保護者に感謝します。シラミの完全除去のために、全ての保護者に検査に同意するようにと提案をしてきました。この場を借りてコンサートについてもう一度確認しておきましょう。Foundation は 12 月 14 日、月曜日の 14:30 から。プライマリーの第一部は 12 月 15 日の 13:30 から。プライマリー第二部(Years 4-6)は 12 月 16 日水曜日の 13:30 となっています。

金曜日には歌の集会がありました。以下の生徒達がスターを獲得しました。

Foundation Bees – Lara
Foundation Turtles - Vittoria
Year 1 Rabbits – Ga Eun, Mattheo
Year 2 Butterflies – Zuzia
Year 3 Otters – Seo Yeong
Year 3 Foxes – Didac
Year 4 Shoebills – Lara and Youenn
Year 5 Ravens – Alex
Year 5 Kangaroos – Li Hyun
Year 6 Jaguars – Helene

よくやりました！

良い週末を過ごされますよう。

Anna Witańska
Head of Primary

News from Head of Secondary



保護者と生徒の皆さんへ

また楽しい一週間が過ぎました。今週はブックフェアや初雪、おいしいおやつに、来るべきクリスマスコンサートのリハーサルもありました。コンサートは 12 月 10 日 16:00 より **big villa** のホールにて行われます。皆さんふるってご観覧下さい。生徒達の音楽の才能を楽しみましょう。

その他のお知らせとしては、**year 11** の美術の生徒達がそれぞれの課題に取り組んでいます。**Ye Ihn** は **Frida Kahlo**、**Alina Szapocznikow**、**Tracey Emin** の 3 人の偉大な女性芸術家の比較に関して、考えをまとめています。**Ye Ihn** は 3 人の私生活がどの様にそれぞれの芸術作品に影響を及ぼしたか考察しています。この課題は **Ye Ihn** の **IGCSE** 美術テストの一環となっています。

Martina は彼女の初となるデザインの課題を進めています。彼女はダンサーの衣装をデザインしていますが、この衣装は大都市での生活をイメージしたものでなくてはなりません。**Martina** は大都市での生活について、視覚的及び記述的な研究をしなければなりません。そして研究から導き出されたものに基づいて衣装をデザインしなければなりません。**IGCSE** 美術テストでは同じような課題が与えられると予想されるため、**Martina** にとってこの課題は非常に重要な物となるでしょう。

year 9 の数学の授業ではメートル法からの換算についての例を学びました。興味深い例としては 1 グロシュ硬貨を 4000 枚積み重ねるとどれだけの高さになるか、マッチを 1 km 並べるには何本必要か、プールを水で満たすのには何カップ必要かというものでした。

(約 1 920 000 杯)

良い週末を。

Joe Peck
Head of Secondary

Spotlight on Year 9 – Thank you Teachers!

The Year 9 class would like to use this week's spotlight to thank the teachers and staff for all of their efforts to make each day a fun and interesting one. Here is what they have to say:

Mrs. Patricja, thank you for being such a nice teacher. I really enjoy my German classes because I learn many new things, but at the same time I have loads of fun. You always encourage me and it makes me want to get a lot better at German. - Iris



Mr. Marcin, thank you for making the PE classes so fun! I love sports and PE is my favourite lesson. So thank you for giving us the opportunity to play different types of sports, and go to many tournaments. Also, one last thank you for bringing me to the hospital when I got hurt at the hockey tournament. – Iris

If I had to thank someone from BISC staff, I would probably thank the staff like Mr. Marek, Mr. Jacek, Ms. Elwira, Ms. Anna, etc. Mostly because they probably opened the gate for me thousands of times and saved the ball from the greedy tree and repaired things that are broken all around the school. Also, for distributing the lunches every day to most of us. - Theo



I'd also like to thank Miss Iwona as a teacher because without her help, I couldn't be writing this as I learned English from her for a year and a half. Overall, I think every teacher. - Theo

Thank you Ms. Nancy. You are teaching me a new language, Spanish. When I first had lessons with you, I didn't understand anything. Now, thanks to you, I am catching up and I can understand some. - Yunhwa



Ms. Ewa, thank you for being our Polish teacher. I really like having this class. I learned a lot of Polish vocabulary and grammar. Polish is a really hard language but I don't find Polish that difficult and I am really having fun during class. Oh, and thank you for letting us go to the pizzeria!

- Sanghee



Spotlight on Year 9 – Thank you Teachers!

Thank you Mr. Peter. In your English class it's not hard to understand and work with English when I compare with the first time in this school. I can see that I'm improved. Thank you for help in English.

- Daeun



Mr. Marcin, thank you for supporting us in different sport competitions and your faith in us. You are helping me to become stronger and more resistant. After your PE lessons, we are always in a good mood and ready to repeat everything one more time. Thank you for good teaching and we will try to not disappoint you in the future. - Daria



Thank you Mrs. Justyna. I didn't know many math words but you helped me a lot, so thank you. I'm concentrating in the class that's why I don't talk a lot. I'm not shy! Math class is very interesting! - Yejin



Thank you Mr. Ian for your help with English and thank you for keeping your promise. We were very surprised because we didn't know you remembered that. We will try to work more hard!

- Jejin and Daeun

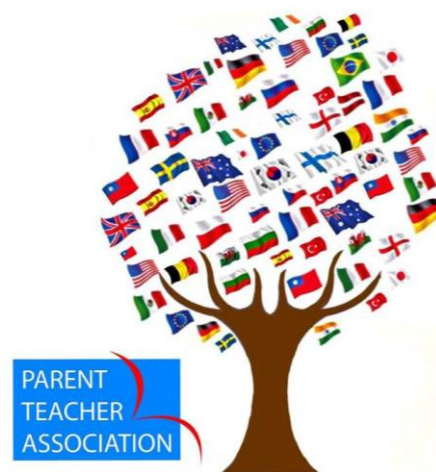
For my year 9 form class, thank you for your very kind and thoughtful comments that you wrote to me about how much you enjoy science class. You are a terrific group to work with, and I really appreciate your efforts and the enthusiastic approach you have toward learning. – Mr. Peck



Bake-A-Cake or Savoury Snack Dates:

Please Note: Due to expected tests and exams for Years 10-13 there are changes in the dates for Bake-A-Cake or Savoury Days.

Year 4 Shoebills	December 9, 2015
Year 5 Ravens	April 27, 2016
Year 5 Kangaroos	May 11, 2016
Year 6 Jaguars	February 10, 2016
Year 7	March 2, 2016
Year 8	March 16, 2016
Year 9	April 13, 2016
Year 10 & 11	January 13, 2016
Year 12 & 13	January 27, 2016



PTA announcements:

There are a few important events coming up:

- 1) Crafts morning on Monday, November 23 – making Christmas tree decorations for the charity collection and crafts for decorating the school
- 2) Christmas bazaar on Friday, November 27
- 3) School decoration for the beginning of Advent

Everybody is very welcome to join. Please follow announcements for further, more detailed information.

2. Call for ideas – fund-raising for charity during the Advent time:

We would like to invite parents to think about potential recipients of the Christmas charity collection. Please send your suggestions of potential recipients to PTA e-mail address pta@bisc.wroclaw.pl by November 20, 2015.

3. Call for Class Mums/Dads:

The following classes are still missing their Class Mums / Dads: Y3 Otters, Y3 Foxes, Y4 Shoebills, Y5 Ravens, Y5 Kangaroos, Y6 Jaguars, Y 8, Y10, Y11, Y12, Y13. Please apply to pta@bisc.wroclaw.pl

Lunch Menu December 2015

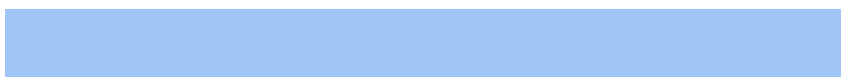
Dear Parents,

Below please find a few details about our lunch ordering system:

1. Lunches for the upcoming week can be ordered in the secretary's office (small villa) from Monday till Thursday.
2. You can choose between the polish, Italian and vegetarian menu.
3. In case of child's absence, please inform school's office on the same day by phone (71 79 66 861) or e-mail (wroclaw@bisc.krakow.pl) before 9a.m. Depending on your request, order will be cancelled or moved for the next week.
4. The orders are accepted together with the payment only.
5. Menu for the following month will be posted on the information boards in both villas and also in our weekly newsletter.
6. The cost for one lunch is 12PLN.

Date	POLISH MENU		ITALIAN MENU	VEGETARIAN MENU
30.11.2015	Italian soup Minestrone	pork meatballs,groats, salad	Fusili pasta , meat balls (pork) with tomato sauce, bread, salad	Buckwheat porridge with vegetable sauce and chickpeas
01.12.2015	Ukrainian borsch	Dumplings with meat (pork) and vegetable sauce , salad	Gnocchi with cheese sauce, bread, salad	Noodles with vegetables sauce
02.12.2015	Cauliflower soup	Turkey fillet, potatos, vegetables ,salad	Penne with chicken and mozzarella , vegetables,bread, salad	Penne with mozzarella , vegetables
03.12.2015	Sour Soup	Pork steak, potatos, salad	omelet with ham bread, salad	Fried eggs, potatoes, salad
04.12.2015	barley soup with vegetables	Russian dumplings	Farfalle with tuna, olives and mozzarella, vegetables, bread	Russian dumplings
07.12.2015	Cucumber soup	Spaghetti Bolognese	Spaghetti Bolognese	Spaghetti with tomato sauce Napoli
08.12.2015	Italian soup Minestrone	Turkey cutlet,potatos, salad	Rikotta spinach and tortellini with cream 30 %	Beans cooked with rosemary and tomatoes, bread wholemeal
09.12.2015	broth	Stuffed cabbage with meat(pork) with brown rice and tomato sauce	Pizza Margherita	Stuffed cabbage with brown rice and tomato sauce
10.12.2015	Pea soup	pork chop, potatos, salad	Chicken fillet, potatos, salad, bread, salad	Cutlets zucchini , grits sauce , salad
11.12.2015	Soup with vegetable	Penne with tuna and mozzarella , vegetables	Penne with chicken and mozzarella, vegetables	Dumplings with cabbage

***juice and dessert to each menu**



32



27



26



25

(Weekly Winner)



AROUND BISC WROCŁAW



A brief introduction to parents at BISC Wrocław